

OPÉRA\_  
\_DE\_\_\_\_  
\_\_\_\_LILLE

# *Color*

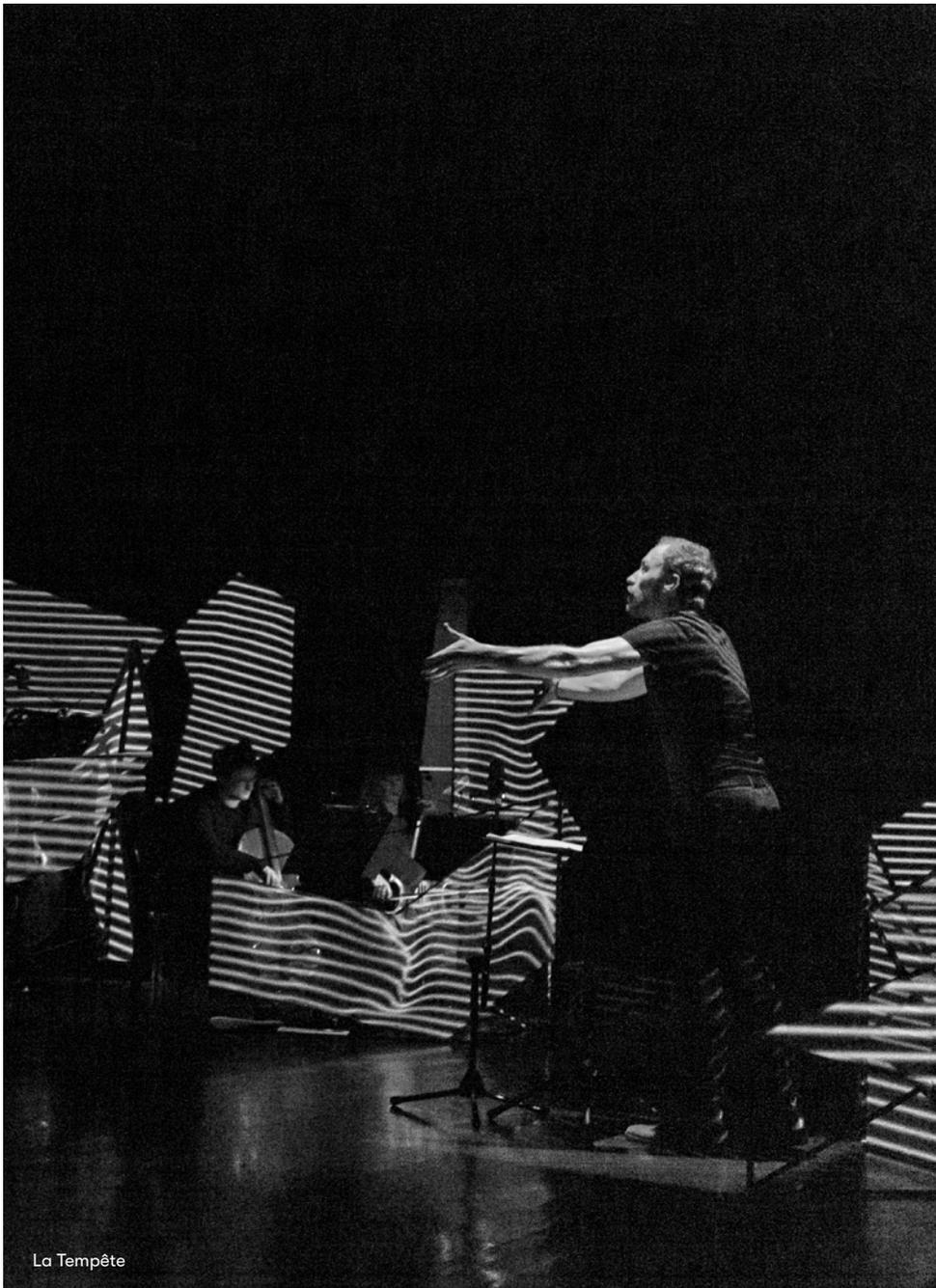
CONCERT \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ LA TEMPÊTE  
9 OCT. 2022 \_\_\_\_\_

CONCERT \_\_\_\_\_

+/- 1h20  
sans entracte

# *Color*

compagnie **La Tempête**  
direction **Simon-Pierre Bestion**



---

## Programme

**Carlo Gesualdo** (1566-1613)  
*Tristis est anima mea* : Ouverture

**Chant vieux-romain** (XI<sup>e</sup> siècle)  
*Veritas mea*

**Pérotin le Grand** (c.1160-c.1230)  
*Deus misertus hominis*  
*Mundus vergens*

**Thomas Preston** (c.1500-1563)  
*Upon La Mi Ré*

**Gilles Binchois** (c.1400-1460)  
*Triste plaisir*

**John Taverner** (1490-1545)  
**John Blitheman** (c.1525-1591)  
**John Bull** (c.1562-1628)  
**Christopher Tye** (c.1500-1572)  
*In Nomine*

**John Dowland** (1563-1626)  
*In Darkness Let Me Dwell*

**Léonin** (c.1150-c.1210)  
*Benedicamus Domino*

**Anonyme** (XVI<sup>e</sup> siècle, Angleterre)  
*My Lady Carey's Dompe*

**Josquin Desprez** (c.1450-1521)  
*Baisiez moy*

**Hayne van Ghizeghem** (c.1445-c.1497)  
**Johannes Tinctoris** (c.1435-1551)  
**Alexander Agricola** (c.1445-1506)  
**Josquin Desprez** (c.1450-1521)  
*De tous biens plaine*

**Josquin Desprez** (c.1450-1521)  
*Parfons regretz*  
*Petite camusette*

---

## Distribution

**La Tempête :**

**Amélie Raison**  
soprano

**Adrien Mabire**  
cornets à bouquin et bugle

**Matteo Pastorino**  
clarinette et clarinette basse

**Xavier Marquis**  
clarinette, basson, dulciane et duduk

**Quentin Darricau**  
saxophones et ney

**Jean-Baptiste Pinet**  
batterie

**Simon-Pierre Bestion**  
conception, arrangements, direction,  
piano et virginal

---

## Note de programme

*Color* rassemble des musiques du Moyen Âge et de la Renaissance autour du plaisir associé au phénomène sonore. Les techniques de répétition et d'ornementation musicales, utilisées dans les partitions de ces époques, permettent de créer une accoutumance et de passer de l'inconnu au connu. Grâce à ces pratiques, de Pérotin à Carlo Gesualdo, en passant par Josquin Desprez, nombreuses sont les manières de provoquer chez l'auditeur des émotions, parfois jubilatoires, d'écoute du son, voire de le faire entrer en transe. En s'inspirant des savoir-faire liés à l'improvisation et à l'oralité, les pièces vocales et instrumentales de l'ensemble La Tempête, réunies par Simon-Pierre Bestion, nous embarquent pour un voyage sensoriel au travers de plusieurs siècles de musique. Une immersion dans ce que la matière sonore a de plus palpable.

Dans les années 1250, l'auteur Jean de Garlande évoque, dans son traité *De mensurabili musica*, les polyphonies vocales nées à la fin du XII<sup>e</sup> siècle à Notre-Dame de Paris. Il relate l'expérience concrète de cette nouvelle pratique musicale autour de laquelle se développe une véritable esthétique de l'émotion. En s'intéressant au phénomène sonore lui-même, il évoque les techniques utilisées par les chanteurs lors de l'exécution des polyphonies. C'est à cette fin qu'il mentionne les mots *color* et *colores* : « *Color* est la beauté du son ou le phénomène auditif par l'intermédiaire de quoi le sens de l'ouïe prend plaisir. » Associé aux notions d'embellissement, de beauté et de plaisir, le mot *color* est également lié aux procédés techniques de répétition : « La répétition de la même note/voix est le *color* qui fait qu'un passage (ou un son) inconnu devient connu. Grâce à cette reconnaissance, l'audition procure du plaisir. » Le théoricien propose ensuite différents procédés de répétition (*colores*) et indique plusieurs règles d'ornementation qui viendront fleurir le discours musical et participer à un embellissement mélodique général.

Mais la polyphonie naissante, incroyablement audacieuse, n'est pas seulement source de plaisir. Elle est aussi symbole de magnificence et de puissance pour les hommes

qui la commandent, la composent et l'interprètent. Ce que l'on nomme la *mensurabili musica* (ou musique mesurée) force le respect des médiévaux, car elle est une invention sans précédent dans l'histoire de la musique.

En effet, l'invention de la notation rythmique indiquant désormais un comptage précis des valeurs de notes suscite en son époque un immense engouement chez les intellectuels. C'est ainsi que l'on retient pour la première fois dans l'histoire de la musique le nom de compositeurs, à l'instar de Léonin et Pérotin. La nouvelle polyphonie vocale est l'instrument qui ne laisse plus l'artiste anonyme et le hisse à un rang considéré, alors, comme quasi divin. Cette évolution considérable va de pair avec le développement de l'Université à travers toute l'Europe. On permet et on participe à l'expansion des savoirs pour ne plus être l'objet unique du destin divin.

*Color* est donc avant tout un parcours sensoriel où les divers phénomènes de répétition et d'ornementation issus de chaque répertoire mènent les musiciens et l'auditeur au plaisir voire à une certaine transe. C'est aussi dans l'improvisation et la trace de l'oralité que ces musiques se retrouvent : pour chacune, la nécessité de pratiquer et

d'improviser précède presque l'étape de la composition. Cela se définit à la fois dans la présence du jaillissement artistique soudain et imprévisible, ainsi que dans le développement d'un système musical, physique et conceptuel. *Color* est un jeu d'équilibre entre tensions rythmiques et mélodies insistantes, où les multiples alliages de timbres forment les traits d'union entre plusieurs siècles de musique. La matière sonore devient alors réelle, obsessionnelle.

**Simon-Pierre Bestion**

Directeur artistique de La Tempête

---

## Textes chantés

### Carlo Gesualdo

#### *Tristis est anima mea (1611)*

Tristis est anima mea usque ad mortem :  
sustinete hic, et vigilate mecum :  
nunc videbitis turbam, quæ  
circumdabit me.  
Vos fugam capietis, et ego vadam  
immolari pro vobis.

Mon âme est triste jusqu'à la mort :  
restez ici et veillez avec moi.  
À présent vous verrez une foule, qui  
m'entourera.  
Vous, vous prendrez la fuite, et moi  
j'irai pour être sacrifié pour vous.

Ecce appropinquat hora, et  
Filius hominis tradetur in manus  
peccatorum.

Voici l'heure qui approche et le fils de  
l'homme va être livré aux mains des  
pécheurs.

### Chant vieux-romain

#### *Veritas mea (XI<sup>e</sup> s.)*

Veritas mea et misericordia mea cum  
ipso :  
et in nomine meo exaltabitur cornu eius.

Ma vérité et ma miséricorde seront  
avec lui :  
et en mon nom s'élèvera son front.

### Pérotin le Grand

#### *Deus misertus hominis (c.1200)*

Deus misertus hominis  
Lavavit reatum criminis  
Eve per partum virginis.  
O quam dulce remedium  
Ut vitium  
Purgetur per contrarium !  
Fit electis compendium  
Ne tedium  
Sit currentis per stadium  
Si differatur bravium !

Dieu, prenant l'homme en pitié  
Le lave du crime commis par Ève  
Par l'enfantement de la Vierge.  
Ô quel doux remède  
Que le péché  
Soit absous par son contraire !  
Que l'élu récolte son gain,  
Que celui qui court au stade  
Ne se décourage pas  
Si le prix de la victoire se fait attendre !

Virgo concepit filium  
Cui ferunt testimonium  
Pater et Evangelium.  
Quos serpens nequam inficit,  
Hic reficit,  
Qui sanctus sanctos perficit.  
Sine fide proficit,  
Sed deficit  
Quia qui fidem abicit,  
Non hunc fidelem efficit

Une vierge a conçu un fils  
De qui le Père  
et l'Évangile témoignent.  
Ceux que le mauvais serpent infecte,  
Il les purifie,  
Lui qui, étant saint, les rend saints.  
Sans la foi, rien ne prospère,  
Mais tout fait défaut,  
Car celui qui rejette la foi  
Ne devient pas Son disciple.

### Pérotin le Grand

#### *Mundus vergens (XII<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> s.)*

Mundus vergens in defectum  
casum probans per effectum,  
se fallacem exiit.  
Nam remota fraudis arte  
nos delere vi vel arte  
quod iam patet astruit.  
Et dum hiis se applicat,  
quod explicat explicat.

Le monde est au bord de l'échec,  
Prouvant sa destruction par son effet  
Il se libère de ses faussetés.  
Il s'est retiré de l'art du mensonge  
Pour nous détruire, par la force ou l'art ;  
Ce qui est déjà clair.  
Et tandis qu'il s'applique à ses fins,  
À ce qu'il explique explicitement.

Mundus florens diu pace,  
iam accensus belli face,  
Gallia praemoritur.  
Et iam navis maris data  
portu carens desperata  
procelis concitatur  
et fractatur turbine,  
non eget regimine.

Le monde florissant longtemps dans  
la paix  
Est à présent enflammé par la flamme  
de la guerre  
La Gaule périt avant son heure ;  
Et à présent, le navire à flot  
Manque désespérément d'un port  
Est secoué par la tempête  
Et brisé par l'orage,  
Il n'a pas besoin de gouvernement.

### Gilles Binchois

#### *Triste plaisir (XV<sup>e</sup> s.)*

Triste plaisir et douloureuse joye  
Aspre douceur, desconfort ennuieux  
Ris en plorant, souvenir oublieux  
M'accompaignent, combien que seul je  
soye.

Embuchié sont, affin qu'on ne les voye  
Dedans mon cueur, en l'ombre de mes  
yeux  
Triste plaisir et amoureuse joye !

C'est mon trésor, ma part et ma  
monoyé ;  
De quoy Dangier est sur moy envieux  
Bien le sera s'il me voit avoir mieulx  
Quant il a deuil de ce qu'Amour  
m'envoye  
Triste plaisir et douloureuse joye.

### John Dowland

#### *In Darkness Let Me Dwell (1610)*

In darkness let me dwell; the ground  
shall sorrow be,  
The roof despair, to bar all cheerful  
light from me;  
The walls of marble black, that  
moist'ned still shall weep;  
My music, hellish jarring sounds, to  
banish friendly sleep.  
Thus, wedded to my woes, and bedded  
in my tomb,  
O let me living die, till death doth  
come, till death doth come.

Dans l'obscurité, que je demeure, le sol  
sera ma douleur,  
Le toit, le désespoir pour exclure toute  
lumière joyeuse de moi ;  
Les murs de marbre noir qui sont  
humides pleureront toujours ;  
Ma musique produira des sons  
discordants et infernaux pour éloigner  
le sommeil amical.  
Ainsi marié à mes malheurs et couché  
dans ma tombe,  
Oh, que je meure vivant, jusqu'à  
l'arrivée de la mort.

### Josquin Desprez

#### *Baisiez moy (c.1502)*

– Baisiez moy ma douce amie,  
Par amour je vous en prie.  
– Non feray.  
– Et pourquoy ?  
– Se je faisois la folie  
Ma mere en seroit marrie.  
Vela de quoy.

### Hayne van Ghizeghem

#### Johannes Tinctoris

#### Alexander Agricola

#### Josquin Desprez

#### *De tous bien plaine (XV<sup>e</sup>-XVI<sup>e</sup> s.)*

De tous biens plaine est ma maistresse  
Chascun lui doit tribut d'honneur ;  
Car assouvye est en valeur  
Autant que jamais fut deesse.

### Josquin Desprez

#### *Parfons regretz (XV<sup>e</sup>-XVI<sup>e</sup> s.)*

Parfons regretz et lamentable joye,  
Venez à moi quelque part que je soye  
Et vous hastez sans point dissimuler  
Pour promptement mon cueur exécuter  
Affin qu'en dueil et larmes il se noye.

### Josquin Desprez

#### *Petite camusette (XV<sup>e</sup>-XVI<sup>e</sup> s.)*

Petite camusette, à la mort m'avez mis,  
Robin et Marion, s'en vont au bois joly.  
Ilz s'en vont, ilz s'en vont bras à bras,  
Ilz se sont endormis.  
Petite camusette, à la mort m'avez mis.



Simon-Pierre Bestion

---

## Repères biographiques

### LA TEMPÊTE

Compagnie vocale et instrumentale, La Tempête est fondée en 2015 par Simon-Pierre Bestion. Elle trouve sa source dans l'expression des liens et des influences entre des artistes, des cultures ou des époques. Elle explore les points de contact et les héritages dans une démarche d'une grande liberté. La compagnie développe ainsi un rapport très intuitif et sensoriel aux œuvres, dont les réinterprétations sont régulièrement saluées par la critique nationale et internationale.

Simon-Pierre Bestion visite l'intimité entre les traditions humaines et la diversité des empreintes laissées par les mouvements artistiques et sociétaux. Le répertoire de l'ensemble traverse plusieurs esthétiques, se nourrissant principalement des musiques anciennes voire traditionnelles, ainsi que des répertoires modernes et contemporains. Travaillant sur instruments anciens et traditionnels, et explorant de vastes formes d'expression vocale, La Tempête bâtit ses propositions autour de l'expérience des timbres et de l'acoustique. Ses projets prennent ainsi forme autour de l'idée d'une immersion sensorielle du spectateur, de la recherche d'un moment propre à chaque rencontre entre un lieu, des artistes et un public. Les créations de Simon-Pierre Bestion naissent d'un profond attrait pour l'expérience collective et l'exploration. La compagnie s'ouvre pour cela à de nombreuses disciplines et collabore avec des artistes issus de très vastes horizons.

### SIMON-PIERRE BESTION

Né en 1988, Simon-Pierre Bestion se forme au Conservatoire de Nantes où il obtient un Prix d'orgue dans la classe de Michel Bourcier, ainsi qu'un Prix de formation musicale. Il travaille parallèlement le clavecin avec Laure Morabito et Frédéric Michel, et enrichit sa formation de claviériste par des master classes avec Jan-Willem Jansen, Francis Jacob, Benjamin Alard, Martin Gester et Aline Zylberach. Il est finaliste en 2006 du concours international d'orgue de Béthune. Son goût pour la composition et la musique contemporaine l'amène à découvrir la polyphonie vocale et la richesse du travail choral. Il se forme alors à la direction de chœur auprès de Valérie Fayet, toujours au Conservatoire de Nantes, et chante sous sa direction dans le chœur de l'Orchestre National des Pays de la Loire. Il intègre ensuite le Conservatoire National Supérieur Musique et Danse de Lyon dans la classe de Nicole Corti.

Sa passion pour la musique ancienne et la direction l'amène à fonder en 2007, avec la gambiste Julie Dessaint, l'ensemble de musique de chambre Europa Barocca. Il complète cette phalange instrumentale par la création du chœur Luce del Canto, ensemble vocal composé de jeunes chanteurs semi-professionnels. Fortes de leur évolution, ces deux formations se réunissent en 2015 pour devenir la compagnie La Tempête.

# OPÉRA —DE— —LILLE

L'Opéra de Lille, Théâtre lyrique d'intérêt national,  
est un établissement public de coopération culturelle financé par :



Dans le cadre de la dotation de la Ville de Lille,  
l'Opéra de Lille bénéficie du soutien du Casino Barrière



## L'Opéra de Lille remercie pour leur soutien ses mécènes et partenaires

MÉCÈNE PRINCIPAL  
DE LA SAISON 2022-23



MÉCÈNE PRINCIPAL DES REPRÉSENTATIONS  
DE PELLÉAS ET MÉLISANDE



MÉCÈNE DE LA RETRANSMISSION FALSTAFF LIVE



MÉCÈNES ASSOCIÉS AUX ATELIERS DE PRATIQUE VOCALE FINOREILLE



MÉCÈNE EN COMPÉTENCES



MÉCÈNE EN NATURE



PARTENAIRES ASSOCIÉS



L'Opéra de Lille remercie également la famille **Patrick et Marie-Claire Lesaffre**,  
mécène passionné d'art lyrique, pour son soutien particulier aux ateliers Finoreille et à l'opéra Falstaff.

PARTENAIRES MÉDIAS



## Restauration

Avant le spectacle,  
au bar de la Rotonde,  
avec Maison Jaja.



Voisine de l'Opéra, Maison Jaja est à la fois une épicerie et une sandwicherie où les produits frais et de qualité sont à l'honneur. Avant les représentations, Maison Jaja propose au bar de la Rotonde une sélection de boissons, en-cas salés et pâtisseries maison.

Responsable  
de la publication  
**Opéra de Lille**  
Coordination  
**Bruno Cappelle**  
Conception graphique  
**Atelier Marge Design**  
Imprimerie **Gantier**  
Marly, septembre 2022  
Crédits photos :  
couverture Paul Rousteau  
p. 4 Aurélie Fiesch  
p. 12 Hubert Caldaguès

**opera-lille.fr**  
**@operalille**

